



Sirpa Leppänen

List of publications [\[Updated 28 September 2011\]](#)

A | PEER-REVIEWED SCIENTIFIC ARTICLES

Forthcoming |

In Preparation

Leppänen, Sirpa and Elizabeth Erling. In preparation. Multilingual dog blogging: comparing weblogs by German and Finnish bloggers. 62

Häkkinen, Ari and Sirpa Leppänen. In preparation. YouTube Meme Warriors. Mashup Videos as Satire and Interventional Political Critique. 61

Leppänen, Sirpa and Ari Häkkinen. Forthcoming. Buffalaxed Super-diversity: Representations of the “Other” on YouTube. *Diversities*, a special issue on sociolinguistics and superdiversity, ed. by Jan Blommaert, Ben Rampton, Max Spotti and Li Wei. Göttingen: Max Planck Institute for the Study of Ethnic and Religious Diversity. 60

Leppänen, Sirpa and Mikko Laitinen. Forthcoming. Sociolinguistics in Finland. *Sociolinguistica*. 59

Koskela, Heidi, Leila Kääntä, Sirpa Leppänen, Saija Peuronen and Terhi Paakkinen. Under review. *Big Brother* Finland: Entertainment and Participation as Sites for Informal Learning of English. *Modern Language Journal*. 58

Leppänen, Sirpa and Tarja Nikula. Forthcoming. Diverse uses of English in Finnish society: discourse-pragmatic insights into media, educational and business contexts. In Sergeant, Philip and Joan Swann (eds) *English in the World: History, diversity, change*. London: Routledge. 57

- Leppänen, Sirpa, Tarja Nikula, Anne Pitkänen-Huhta, Päivi Pahta and Kari Nissinen. Forthcoming. Finns' attitudes to the spread of English: results from a national survey. *APPLES*. 56
- Leppänen, Sirpa and Saija Peuronen. Forthcoming. Multilingualism and the Internet. In Carol A. Chapelle (ed.) *Encyclopedia of Applied Linguistics*. Oxford: Blackwell Publishing. 55
- Leppänen, Sirpa and Saija Peuronen. Forthcoming. Multilingualism on the Internet. In Marilyn Martin-Jones, Adrian Blackledge and Angela Creese (eds) *Handbook of Multilingualism*. London: Routledge. 54
- Blommaert, Jan, Sirpa Leppänen and Massiliano Spotti. Forthcoming. Endangering Multilingualism. In Jan Blommaert, Sirpa Leppänen, Päivi Pahta and Tiina Räisänen (eds) *Dangerous Multilingualism – Northern Perspectives to Order, Purity and Normality*. Basingstoke: Palgrave Macmillan. 53
- Leppänen, Sirpa and Päivi Pahta. Forthcoming. Finnish language endangered – language ideological debates about English in the Finnish press from 1995 to 2007. In Jan Blommaert, Sirpa Leppänen, Päivi Pahta and Tiina Räisänen (eds) *Dangerous Multilingualism – Northern Perspectives to Order, Purity and Normality*. Basingstoke: Palgrave Macmillan. 52
- Blommaert, Jan, Sirpa Leppänen and Massimiliano Spotti. Endagering multilingualism. In Jan Blommaert, Sirpa Leppänen, Päivi Pahta and Tiina Räisänen (eds) *Dangerous Multilingualism – Northern Perspectives to Order, Purity and Normality*. Basingstoke: Palgrave Macmillan. 51
- Leppänen, Sirpa. Forthcoming. Linguistic and discursive heteroglossia on the translocal internet: the case of web writing. In Mark Sebba, Shahrzad Mahootian and Carla Jonsson (eds) *Language Mixing and Code-switching in Writing: Approaches to Mixed-language Written Discourse*. London: Routledge. 50
-
- 2011**
-
- Lähteenmäki, Mika, Piia Varis and Sirpa Leppänen. 2011. The shifting paradigm: towards a re-conceptualisation of multilingualism. *APPLES*, 5(1), a special issue on Mediated Multilingualism, pp. 2–11. 49

2010

- Leppänen, Sirpa and Sari Pietikäinen. 2010. Urban rap goes to arctic Lapland: Breaking through and saving the endangered Inari Sami language. In Helen Kelly-Holmes and Gerlinde Mautner (eds) *Language and the Market*. Basingstoke: Palgrave-Macmillan, pp. 148-160. 48

2009

- Leppänen, Sirpa, Anne Pitkänen-Huhta, Arja Piirainen-Marsh, Tarja Nikula and Saija Peuronen. 2009. Young people's translocal new media uses: a multiperspective analysis of language choice and heteroglossia. *Journal of Computer-Mediated Communication*, 14(4), pp. 1080–1107. 47

- Leppänen, Sirpa and Arja Piirainen-Marsh. 2009. Language policy in the making: an analysis of bilingual gaming activities. *Language Policy*, 8(3), pp. 261–284. 46

- Leppänen, Sirpa. 2009. Playing with and policing language use and textuality in fan fiction. In Ingrid Hotz-Davies, Anton Kirchhofer and Sirpa Leppänen (eds) *Internet Fictions*. Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, pp. 62–83. 45

- Blommaert, Jan, Helen Kelly-Holmes, Pia Lane, Sirpa Leppänen, Máiréad Moriarty, Sari Pietikäinen and Arja Piirainen-Marsh. 2009. Media, multilingualism and language policing: an introduction. In Sari Pietikäinen and Arja Piirainen-Marsh (eds) *Media, multilingualism and language policing, a special issue of Language Policy*, 8(3), pp. 203–207. 44

2008

- Leppänen, Sirpa. 2008. Cybergirls in trouble? Fan fiction as a discursive space for interrogating gender and sexuality. In Carmen Rosa Caldas-Coulthard and Rick Iedema (eds) *Identity Trouble: Critical Discourse and Contested Identities*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, pp. 156–179. 43

- Leppänen, Sirpa. 2008. Kielten valinta, vaihtelu ja sekoittaminen faniuden rakennusaineiksina verkkofiktiossa [Language choice, switching and mixing in the construction of fandom in web fiction]. In Sirpa Leppänen, Tarja Nikula and Leila Kääntä (eds) *Kolmas kotimainen: Lähikuvia englannin käytöstä Suomessa* [*The Third Domestic Language: Case Studies on the Use of English in Finland*]. Helsinki: SKS, pp. 204–235. 42
- Leppänen, Sirpa. 2008. Kouluikäisten fanifiktio: populaarikulttuurin uudelleenkirjoitusta. [Fan fiction by school age children: rewriting popular culture]. In Sara Routarinne and Tuula Uusi-Hallila (eds) *Nuoret kielikuvassa: Kouluikäisten kieli 2000-luvulla* [*The Young in the Language Picture: The Language of School-aged Children in the 2000s*]. Helsinki: SKS. 41
- Leppänen, Sirpa and Tarja Nikula. 2008. Johdanto [Introduction]. In Sirpa Leppänen, Tarja Nikula and Leila Kääntä (eds) *Kolmas kotimainen: Lähikuvia englannin käytöstä Suomessa* [*The Third Domestic Language: Case Studies on the Use of English in Finland*]. Helsinki: SKS, pp. 9–40. 40
- Pietikäinen, Sari, Riikka Alanen, Hannele Dufva, Paula Kalaja, Sirpa Leppänen and Anne Pitkänen-Huhta. 2008. Languaging in ultima Thule: multilingualism in the life of a Sámi boy. *International Journal of Multilingualism*, 5(2), pp. 79–99. 39
-
- 2007**
-
- Leppänen Sirpa. 2007. Youth language in media contexts: insights into the functions of English in Finland. *World Englishes*, 26(2), pp. 149–169. 38
- Leppänen, Sirpa and Tarja Nikula. 2007. Diverse uses of English in Finnish society: discourse-pragmatic insights into media, educational and business contexts. *Multilingua*, 26(4), pp. 333–380. 37
- Pietikäinen, Sari and Sirpa Leppänen. 2007. Saamelaiset toisin sanoin [The Sami in other words]. In Mikko Lehtonen, Olli Löytty and Joel Kuortti (eds) *Kolonialismin jäljet: Keskustat, periferiat ja Suomi* [*The Traces of Colonialism: Centers, Peripheries and Finland*]. Helsinki: Gaudeamus, pp. 175–189. 36

2004

- Leppänen, Sirpa. 2004. Jokaisessa meissä asuu pieni toisin kirjoittaja: tekstuaalinen interventio lukemisen ja kirjoittamisen opetuksessa [There is a rewriter in every one of us: textual intervention in the teaching of reading and writing]. *Äidinkielen opettajien vuosikirja 2003* [*The Yearbook of Teachers of Finnish, 2003*]. 35

2003

- Leppänen, Sirpa. 2003. Universalistic handbook discourse and local needs of writers: a Finnish perspective to handbooks for academic writers. *TEXT*, 23(1), pp. 53–87. 34

2000

- Leppänen, Sirpa. 2000. Kirjallisen tyylin tutkimus [The study of literary style]. In Kari Sajavaara and Arja Piirainen-Marsh (eds) *Kieli, diskurssi ja yhteisö* [*Language, Discourse and Community*]. University of Jyväskylä: Centre for Applied Language Studies, pp. 219–256. 33

1999

- Leppänen, Sirpa and Paula Kalaja. 1999. Towards discursive social psychology of second language learning: the case of motivation. In Jacek Fisiak (ed.) *Festschrift for Kari Sajavaara*. *Studia Philologica Poznaniensia*. Poznan: University of Poznan, pp. 165–180. 32

1997

- Leppänen, Sirpa and Paula Kalaja. 1997. Sankaritarinoita vieraan kielen oppimisesta [Heroic stories about language learning]. In Hannele Dufva (ed.) *Finlance. A Finnish Journal of Applied Linguistics*, vol. XVII, pp. 33–56. 31

1996

Leppänen, Sirpa. 1996. Kysymys vastauksenantajana [The question as an answer]. In Katarina Eskola (ed.) *Nainen, mies ja fileerausveitsi: Miten Rosa Liksomia luetaan?* [Woman, Man and the Carving Knife: How is Rosa Liksom Read?]. University of Jyväskylä: The Research Unit for Contemporary Culture, pp. 81–121. 30

Leppänen, Sirpa. 1996. Subjekti ja intertekstuaalisuus seminaarikeskustelussa [The subject and intertextuality in seminar discussion]. In Leena Laurinen, Minna-Riitta Luukka and Kari Sajavaara (eds) *Seminaaridiskurssi: Diskursseja seminaarista* [Seminar Discourse: Discourses about the Seminar]. University of Jyväskylä: Centre for Applied Language Studies, pp. 127–162. 29

1995

Leppänen, Sirpa. 1995. Analysis and interpretation: theoretical positions, subjective interpretations and the persuasion of language. In Heikki Nyssönen and Leena Kuure (eds.) *Principles of Accessibility and Design in English Texts*. Oulu: University of Oulu, pp. 161–206. 28

Kalaja, Paula and Sirpa Leppänen. 1995. Experimenting with computer conferencing in English for academic purposes. *ELT Journal*, 49(1), pp. 26–36. 27

1994

Leppänen, Sirpa. 1994. Tekstimetaforat: yksi ikkuna tulkintakäsityksiin [Text metaphors: a window to assumptions about interpretation]. In Leena Laurinen and Minna-Riitta Luukka (eds) *Puhekultuurit ja kielten oppiminen* [Speech Cultures and Language Learning], *AFinLa Yearbook*, 52. University of Jyväskylä: AFinLa, pp. 53–74. 26

Leppänen Sirpa and Paula Kalaja. 1994. Päätekokouskeskustelu: kirjoitettua vuorovaikutustusta. In Leena Laurinen and Minna-Riitta Luukka (eds) *Puhekultuurit ja kielten oppiminen* [Speech Cultures and Language Learning], *AFinLa Yearbook*, 52. University of Jyväskylä: AFinLa, pp. 237–252. 25

Kalaja, Paula and Sirpa Leppänen. 1994. Computer conferencing as a forum of written interaction. In Heidrun Jung and Robert Vanderplank (eds) *Barriers and Bridges: Media Technology in Language Teaching. Proceedings of the 1993 CETaLL Symposium on the Occasion of the 10th AILA World Congress in Amsterdam*. Frankfurt am Main: Peter Lang, pp. 81–91. 24

1993

Leppänen, Sirpa. 1993. The mediation of interpretive criteria in literary criticism. In Leena Kuure and Paul McIlvenny (eds) *Text and Talk: Proceedings of the 4th Finnish Seminar on Discourse Analysis*. Oulu: University of Oulu, pp. 71–86. 23

1992

Leppänen, Sirpa. 1992. Reading and interpretation of written texts as a linguistic, cognitive and social process of negotiation. In Arja Piirainen and Minna-Riitta Luukka (eds) *Finlance. A Finnish Journal of Applied Linguistics*, vol. XI, pp. 109–129. 22

1991

Kalaja, Paula and Sirpa Leppänen. 1991. Hello, it's me again – process writing and computer conferencing in EFL. In Helena Savolainen and Johanna Telenius (eds) *Proceedings of the International Symposium on Computer assisted Language Learning (Eurocall)*. Helsinki: The Helsinki School of Economics and Business Administration, Department of Languages, pp. 341–348. 21

1990

Leppänen, Sirpa. 1990. Linguistics and the transnationalisation of literature. In Kari Sajavaara, David Marsh and Tellervo Keto (eds) *Communication and Discourse across Cultures and Languages, AFinLa Yearbook, 49*. University of Jyväskylä: AFinLa, pp. 91–96. 20

Kalaja, Paula and Sirpa Leppänen. 1990. Transaction and interaction in writing: the case of electronic mail. In Kari Sajavaara, David Marsh and Tellervo Keto (eds) *Communication and Discourse across Cultures and Languages, AFinLa Yearbook, 49*. University of Jyväskylä: AFinLa, pp. 267–275. 19

1988

Leppänen, Sirpa. 1988. Problem of coherence in drama translation: A contextual Study of Matti Rossi's Finnish translation of King Lear. In Paul Nekeman (ed.) *Translation, our future. Proceedings of the XIth World Congress of Fédération Internationale des Traducteurs*. Maastricht: Euroterm, pp. 212–221. 18

1987

Leppänen, Sirpa. 1987. Problem of time in Matti Rossi's Finnish translation of King Lear. In Ishrat Lindblad and Magnus Ljung (eds) *Proceedings from the Third Nordic Conference for English Studies*. Acta Universitatis Stockholmiensis. Stockholm: Almqvist & Wiksell, pp. 163–173. 17

B | NON-REFEREED SCIENTIFIC ARTICLES

2002

Kalaja, Paula and Sirpa Leppänen. 2002. Autobiographies as constructions of EFL learner identities and experiences. *Festschrift for Heikki Nyysönen*. Oulu: University of Oulu, pp. 165–180. 16

2000

Leppänen, Sirpa and Joel Kuortti. 2000. Positions in cultural studies. In Sirpa Leppänen and Joel Kuortti (eds) *Inescapable Horizon: Culture and Context*. University of Jyväskylä: Research Unit for Contemporary Culture, pp. 9–26. 15

1995

Kalaja, Paula and Sirpa Leppänen. 1995. Computer conferencing as a forum for process writing and interactive written discussions in the context of an EAP content are course. In Ronald V. White (ed.) *New Ways in Teaching Writing*. Alexandria, VA: TESOL, pp. 81–86.

14

C | SCIENTIFIC BOOKS (MONOGRAPHS AND EDITED COLLECTIONS)

Forthcoming |

In Preparation

Blommaert, Jan, Sirpa Leppänen, Päivi Pahta and Tiina Räisänen (eds). Forthcoming. *Dangerous Multilingualism – Northern Perspectives to Order, Purity and Normality*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.

13

Leppänen, Sirpa and Jukka Tyrkkö (eds). Forthcoming. *Texts and Discourses of New Media*. Helsinki: Studies in Variation, Contacts and Change in English. [Online.] To be available at <<http://www.helsinki.fi/varieng/journal/volumes/index.html>>.

12

2011

Leppänen, Sirpa, Anne Pitkänen-Huhta, Tarja Nikula, Samu Kytölä, Timo Törmäkangas, Kari Nissinen, Leila Kääntä, Tiina Räisänen, Mikko Laitinen, Päivi Pahta, Heidi Koskela, Salla Lähdesmäki and Henna Jousmäki. 2011. *National Survey on the English Language in Finland: Uses, Meanings and Attitudes*. Helsinki: Research unit for the variation, contacts and change in English. [Online.] Available at <<http://www.helsinki.fi/varieng/journal/volumes/05>>.

11

Lähteenmäki, Mika, Piia Varis and Sirpa Leppänen (eds). 2011. *Mediated Multilingualism. Special Issue of APPLS*, 5(1).

10

2009

Leppänen, Sirpa, Anne Pitkänen-Huhta, Tarja Nikula, Samu Kytölä, Timo Törmäkangas, Kari Nissinen, Leila Kääntä, Tiina Virkkula, Mikko Laitinen, Päivi Pahta, Heidi Koskela, Salla Lähdesmäki and Henna Jousmäki. 2009. *Kansallinen kyselytutkimus englannin kielestä Suomessa: Käyttö, merkitys ja asenteet* [National Survey on the English Language in Finland: Uses, Meanings and Attitudes]. Jyväskylä: University of Jyväskylä.

9

Hotz-Davies, Ingrid, Anton Kirchhofer and Sirpa Leppänen (eds). 2009. *Internet Fictions*. Cambridge: Cambridge Scholars' Publishing.

8

2008

Leppänen, Sirpa, Tarja Nikula and Leila Kääntä (eds). 2008. *Kolmas kotimainen: Lähikuvia englannin käytöstä Suomessa* [The Third Domestic Language: Case Studies on the Use of English in Finland]. Helsinki: SKS.

7

2000

Leppänen, Sirpa and Joel Kuortti (eds). 2000. *Inescapable Horizon: Culture and Context*. University of Jyväskylä: Research Unit for Contemporary Culture.

6

1993

Leppänen, Sirpa. 1993. *The Mediation of Interpretive Criteria in Literary Criticism* (Ph.D. Thesis). Studia Philologica Jyväskyläensiä. Jyväskylä: University of Jyväskylä Press.

5

D | PUBLICATIONS INTENDED FOR PROFESSIONAL COMMUNITIES

2008

Leppänen, Sirpa and Nikula Tarja. 2008. Englannin kielen merkitys muuttuu Suomessa [The changing role of English in Finnish society]. *Kieliviesti*, 3/2008, pp. 11–15.

4

Leppänen, Sirpa, Tarja Nikula and Leila Kääntä. 2008. Englannin merkitys muutoksessa: englanti ei ole suomalaisille enää vieras kieli [The changing significance of English: English is no longer a foreign language to Finns]. *Hiidenkivi*, 6/2008, pp. 20–21.

3

1998

Leppänen, Sirpa and Paula Kalaja. 1998. Vieraan kielen oppijoiden omaelämäkerrat – tarinoita sankarioppijoiden matkan varrelta [Autobiographies by foreign language learners – stories along the journey of heroic learners]. *Tempus*, 3/1998, pp. 12–15.

2

1991

Leppänen, Sirpa. 1991. Ylikansallistuminen – uusi haaste kielitieteelle [Transnationalisation – a challenge to linguistics]. *Kanava*, 9/1991, pp. 544–547.

1

G | THESES

1993

Leppänen, Sirpa. 1993. *The Mediation of Interpretive Criteria in Literary Criticism* (Ph.D. Thesis). Studia Philologica Jyväskyläensiä. Jyväskylä: University of Jyväskylä Press.